

Marktgemeinde/Comune di Borgata
Sand in Taufers/Campo Tures
Lizenzamt/ufficio licenze
39032 Sand in Taufers /Campo Tures

Stempelgebühr/Marca da bollo

€ 16,00

T 0474 / 677543

E lizenzamt@sandintaufers.eu

PEC sandintaufers.campotures@legalmail.it

LIZENZEN FÜR GASTGEWERBE: NEUANSUCHEN, ÄNDERUNGEN,
ABMELDUNG
LICENZA PER ESERCIZIO PUBBLICO: NUOVA RICHIESTA, CAMBIAMENTO
LICENZA, CESSAZIONE

DER/DIE ANTRAGSTELLERIN – IL/LA RICHIEDENTE				
PERSÖNLICHE DATEN (im Falle einer Gesellschaft ist der/die gesetzliche Vertreter/in Antragsteller/in)				
DATI PERSONALI (in caso di società i dati del legale rappresentante)				
VORNAME/NOME:		NACHNAME/COGNOME:		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
GEBURTSTDATUM/DATA DI NASCITA:		GEBURTSORT/LUOGO DI NASCITA:		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
GESCHLECHT/SESSO: <input type="checkbox"/> W/F <input type="checkbox"/> M/M		STEUERNUMMER/CODICE FISCALE:		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
WOHNSITZ -RESIDENZA				
ADRESSE/VIA- PIAZZA		FRAKTION/FRAZIONE		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
GEMEINDE/COMUNE		PLZ/CAP		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
KONTAKDATEN/CONTATTO				
TELEFON/TELEFONO		FAX/FAX		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
MOBILTELEFON/CELLULARE		E-MAIL		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
<input type="checkbox"/> EINZELFIRMA/IMPRESA INDIVIDUALE		<input type="checkbox"/> GESELLSCHAFT/SOCIETÀ		
NAME DER GESELLSCHAFT/NOME DELLA SOCIETÀ				
<input type="text"/>				
RECHTSSITZ - SEDE LEGALE				
ADRESSE/VIA-PIAZZA		FRAKTION/FRAZIONE		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
GEMEINDE/COMUNE		PLZ/CAP		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
DATEN DES GASTBETRIEBES – DATI DEL ESERCIZIO PUBBLICO				
<input type="checkbox"/> Cafè/Bar	<input type="checkbox"/> Restaurant/Ristorante	<input type="checkbox"/> Hotel	<input type="checkbox"/> Garni	<input type="checkbox"/> Anderes /altro
<input type="checkbox"/> Jausestation/Osteria	<input type="checkbox"/> Gasthaus/Trattoria	<input type="checkbox"/> Pension/Pensione	<input type="checkbox"/> Residenz/Residenza	<input type="checkbox"/> /altro
<input type="checkbox"/> Pub	<input type="checkbox"/> Pizzeria	<input type="checkbox"/> Camping	<input type="checkbox"/> Ferienhaus/Casa per ferie	<input type="checkbox"/> Dependance

Benennung des Gastbetriebes/Denominazione dell'esercizio pubblico			
<input type="text"/>			
Adresse/Via - Piazza		Fraktion/Frazione	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Gemeinde/Comune		PLZ/CAP	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Steuernummer/Codice Fiscale		M.w.St.-Nr/part.iva	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Telefon/Telefono		Fax	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Mobiltelefon/Cellulare		E-Mail - PEC	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
KATASTERDATEN DES GASTBETRIEBES – DATI CATASTALI DEL ESERCIZIO PUBBLICO			
K.G. – C.C.	Bp. – p.ed	B.e. - sub	m.A. – p.m.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ÖFFNUNGSZEITEN – ORARI DI APERTURA							
Öffnungszeiten in den Monaten von <input type="text"/>				bis <input type="text"/>			
Orario di apertura nei mesi di <input type="text"/>				a <input type="text"/>			
<input type="checkbox"/> Montag/ Lunedì	<input type="checkbox"/> Dienstag/ Martedì	<input type="checkbox"/> Mittwoch/ Mercoledì	<input type="checkbox"/> Donnerstag/ Giovedì	<input type="checkbox"/> Freitag/ Venerdì	<input type="checkbox"/> Samstag/ Sabato	<input type="checkbox"/> Sonntag/ Domenica	
UHRZEIT/ORARIO:							
Öffnungszeiten in den Monaten von <input type="text"/>				bis <input type="text"/>			
Orario di apertura nei mesi di <input type="text"/>				a <input type="text"/>			
<input type="checkbox"/> Montag/ Lunedì	<input type="checkbox"/> Dienstag/ Martedì	<input type="checkbox"/> Mittwoch/ Mercoledì	<input type="checkbox"/> Donnerstag/ Giovedì	<input type="checkbox"/> Freitag/ Venerdì	<input type="checkbox"/> Samstag/ Sabato	<input type="checkbox"/> Sonntag/ Domenica	
UHRZEIT/ORARIO: <input type="text"/>							
RUHETAG/GIORNO DI RIPOSO: <input type="text"/>							
EINSTUFUNG/CLASSIFICAZIONE: <input type="text"/>							

ERSUCHT/CHIEDE			
um folgende Erlaubnis ab Datum: la seguente licenza dalla data:	<input type="checkbox"/> Neue Betriebserlaubnis Nuova licenza	<input type="checkbox"/> Sitzplätze Bar/Posti sedere bar: <input type="text"/>	Verabreichung von: La somministrazione di: <input type="checkbox"/> Alkoholfreien Getränken Bevande analcoliche <input type="checkbox"/> Alkoholischen Getränken Bevande alcoliche
	<input type="checkbox"/> Jahreslizenz/Licenza annuale	<input type="checkbox"/> Sitzplätze Restaurant /Posti sedere ristorante: <input type="text"/>	
	<input type="checkbox"/> Saisonslizenz/Licenza stagionale	<input type="checkbox"/> Doppelbettzimmer/camere doppie: <input type="text"/>	
von/da <input type="text"/>	bis/a <input type="text"/>		

	und/e von/da <input type="text"/> bis/a <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Einbettzimmer/camere singole: <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Bäder/bagni <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Wohnungen/Appartamenti: ¹ Zimmer/camere <input type="text"/> Betten/letti <input type="text"/> Zimmer/camere <input type="text"/> Betten/letti <input type="text"/> Zimmer/camere <input type="text"/> Betten/letti <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Superalkoholischen Getränken Bevande superalcoliche <input type="checkbox"/> Speisen/pasti
um Genehmigung folgender Änderung ab Datum: i seguenti cambiamenti dalla data:	<input type="checkbox"/> Erweiterung der Tätigkeit Ampliamento della licenza <input type="checkbox"/> Einstufung/Classificazione <input type="checkbox"/> Änderung des Ruhetages Cambiamento giorno riposo	<input type="checkbox"/> Änderung der Öffnungszeiten Cambiamento orari <input type="checkbox"/> Erweiterung der Betriebsfläche Ampliamento della superficie <input type="checkbox"/> Erweiterung von Saisonslizenzen Ampliamento della licenza stagionale <input type="checkbox"/> Reduzierung der Jahreslizenz Riduzione della licenza annuale	<input type="checkbox"/> Umschreibung Cambiamento titolare <input type="checkbox"/> Betriebsbenennung Cambiamento denominazione <input type="checkbox"/> Geschäftsführer Cambiamento preposto/a
teilt folgende Änderung mit ab Datum: comunica i seguenti cambiamenti dalla data:	<input type="checkbox"/> Einstellung der Tätigkeit Cessazione <input type="checkbox"/> Reduzierung der Betriebsfläche/ Riduzione superficie <input type="checkbox"/> Änderung der Gesellschaftsbezeichnung Cambiamento denominazione società	<input type="checkbox"/> Geschlossene Feier in einem Speisebetrieb/ Festa privata in un esercizio di somministrazione di pasti e bevande <input type="checkbox"/> Änderung des rechtlichen Vertreters Cambiamento del legale rappresentante <input type="checkbox"/> Wohnsitzänderung des Lizenzträgers Cambiamento residenza	<input type="checkbox"/> zeitweilige Schließung Chiusura temporanea <input type="checkbox"/> Sonstiges/Altro

BESCHREIBUNG DER ÄNDERUNG – DESCRIZIONE DEL CAMBIAMENTO

Der Antragsteller erklärt :

- dass er/sie keine laufenden Strafverfahren hat und nicht verurteilt worden ist;
- dass ihm/ihr das Bestehen von Hinderungs-/Aussetzungs-, oder Aberkennungsgründen im Sinne von Art. 10 Gesetz Nr. 575 vom 31.05.1965 (Antimafia) zu seinen/ihren Lasten nicht bekannt ist;
- im Besitz der beruflichen Befähigung für das Gastgewerbe zu sein (wird von der Handelskammer überprüft)
- im Handelsregister eingetragen zu sein (betrifft nur Gesellschaften)

Il/la richiedente dichiara:

- di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali e di non aver riportato condanne penali;
- che non sussistono nei propri confronti cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31/05/1965, n. 575 e successive modifiche ed integrazioni (antimafia)
- di essere in possesso dei requisiti professionali
- di essere iscritto nel registro delle imprese (solo per società)

¹ die Anzahl Zimmer und Betten pro Wohnung angeben
 Indicare il numero delle camere e degli letti per appartamento

PRIVACY ERKLÄRUNG

Der Antragsteller erklärt:

- dass die vorhergehenden Informationen der Wahrheit entsprechen und im Sinne von Artikel 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 u.n.Ä. feststellbar bzw. auf Verlangen der zuständigen Verwaltungen belegbar sind.
- in Kenntnis der von Artikel 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 u.n.Ä. vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen bei Abgabe von unwahren Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden zu sein

Il richiedente dichiara:

- dichiara di essere consapevole che la decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, come previsto dall'art. 75 del D.P.R. 445/2000;
- dichiara di essere consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000;

Anlagen:

- 2 Stempelmarken zu 16,00 € für Neuansuchen, 2 Stempelmarken zu 16,00 € für Änderungen (Stempelgebühren können direkt im Lizenzamt bezahlt werden) in bar bezahlt
- Registrierung der Lebensmittelbetriebe (ausgenommen bei **Einstellung** der Tätigkeit). Die Meldung muss über den Einheitsschalter für gewerbliche Tätigkeiten – SUAP eingereicht werden.
- Kopie Einzahlungsschein von 20,00 € an den Gesundheitsbezirk Bozen (muss der digitalen Meldung für die Registrierung der Lebensmittelbetriebe beigelegt werden).
Banküberweisung: IBAN – IT61 W060 4511 6190 0000 0010 000, BIC - CRBZIT2B107 wird per Mail nachgereicht
- Nachweis über die Verfügbarkeit der Betriebsräume (nur bei **Miete** oder **Pacht**)
- vom Notar beglaubigter und **registrierter Vertrag** (Pacht, Kauf, Schenkung, Gesellschaftsänderung) oder originale Bestätigung vom Notar mit Kopie des Vertrages (nur bei Umschreibung einer Erlaubnis)
- Ernennung eines **Geschäftsführers** und Ersatzerklärung einer *Bescheinigung „antimafia“* (falls Geschäftsführer ernannt wird)
- Bestätigung der Handelskammer über die **berufliche Befähigung**
- Kopie des genehmigten Planes der Betriebsräume / Benutzungsgenehmigung (falls Änderung)
- Einstufungsformular der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe (je nach **Kategorie** für Zimmer, Wohnungen oder Camping – *Amt für Tourismus in Bozen* vom Lizenzamt einzureichen)
- Kopie Ausweis des Antragstellers

Abmeldung:

- 1 Stempelmarke zu 16,00 € für Abmeldung (Stempelgebühren können direkt im Lizenzamt bezahlt werden)
- Rückgabe **Originale** Lizenz (Umschreibung / Betriebsschließung)
- Abmeldung (Werbesteuer, Müllposition,...)
- Kopie Ausweis des Antragstellers

Allegati:

- 2 marche da bollo a 16,00 € per nuove richieste, cambiamenti e comunicazioni.
(Le marche da bollo possono essere pagati direttamente all'Ufficio licenze)
- Registrazione degli operatori del settore alimentare (escluso per la **cessazione**). La dichiarazione deve essere presentata tramite lo Sportello Unico attività produttive – SUAP.
- Fotocopia della ricevuta del versamento di € 20,00 per spese per la registrazione effettuato al Comprensorio sanitario territorialmente competente dell'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano: IBAN – IT61 W060 4511 6190 0000 0010 000, BIC - CRBZIT2B107 (deve essere allegata alla notifica digitale per la registrazione degli operatori del settore alimentare).
- Fotocopia della planimetria dei locali
- Dimostrazione della disponibilità di locali e superfici. (**in caso di affitto**)
- Contratto registrato** e autenticato da un notaio (in caso di affitto, vendita, donazione e cambiamento società) o dichiarazione originale da un notaio con copia del contratto (solo per cambiamento titolare della licenza)
- Nomina di un **amministratore** e dichiarazione sostitutiva di un certificato "antimafia" (solo nel caso in cui viene nominato un amministratore)
- Conferma della camera di commercio del possesso dei **requisiti professionali** (estratto)
- Formulare per la classificazione degli esercizi ricettivi a carattere alberghiero (secondo **categoria** per camere, appartamenti o camping)
- Copia della carta d'identità

Cessazione:

- 1 bollo da 16,00 € per la cessazione (Le marche da bollo possono essere pagati direttamente all'Ufficio licenze)
- Licenza **originale** (per cambiamenti e per la cessazione)
- Cessazione imposta pubblicitaria, la posizione dei rifiuti etc.
- Copia della carta d'identità

Datum/data:

Unterschrift/firma: